

sonya

ELECTRIC HOTPOT/STEAMBOAT

INSTRUCTION MANUAL

FONDUE CHINOISE

MANUEL D'INSTRUCTION

電火鍋使用說明書

MODEL: SYHS-30

HS-160B(30)



Please read carefully and keep the instruction well. Household use only.
使用前，請仔細閱讀此說明書，並妥善保存以作使用參考；僅供家庭使用。
Veuillez lire attentivement ces instructions et gardez les bien.
Réservé aux travaux ménagers seulement.

1. IMPORTANT SAFEGUARDS.

注意事項

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following.

使用電器產品時，必須遵守以下安全事項：

Durant l'utilisation des appareils électriques, des précautions de base générales devraient être suivies, incluant les suivantes:

A. Read all instructions.

通讀使用說明書。

Lire toutes les instructions.

B. Do not touch hot surface. Use handles or knobs.

不要直接接觸熱表面。

Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utilisez les poignées ou les boutons.

C. To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse the cord, plugs, or the heating base in water or other liquid.

切勿讓電源線、插頭和熱源座浸入水中或受潮，以免影響到電器部分的絕緣性能，從而造成漏電或短路。

Pour vous protéger contre les incendies, les décharges électriques et les blessures, n'immergez pas le cordon, les prises, ou la plaque chauffante dans l'eau ou toute autre liquide.

D. Never switch on the appliance with an empty pot on top, which may result in serious damage to the appliance.

粥鍋內未盛水時，請勿通電幹燒，以免毀壞電器。

Ne mettez jamais l'appareil avec un pot vide sur le dessus, ce qui peut entraîner de graves dommages à l'appareil.

E. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Never leave the appliance unattended in case children shall play with the appliance.

器具由兒童使用或有兒童在附近時，請務必格外注意，以確保兒童不玩耍器具。

Une supervision étroite est nécessaire quand l'appareil est utilisé par les enfants ou est à proximité d'eux. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en cas d'enfants doivent jouer avec l'appareil.

F. Unplug from the outlet when not in use and before cleaning. Allow it to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance. Remove the pot with force may damage the pot and the heating plate. 使用完畢或清洗前，請將插頭拔出，待粥鍋冷卻之後才可拆卸進行清洗。強制拆卸，可能會毀壞鍋具和發熱體。

Débranchez l'appareil de la prise murale quand il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Laissez l'appareil refroidir avant d'ajouter ou d'enlever les pièces, et avant de le nettoyer. Retirez le pot avec force peut endommager le pot et la plaque chauffante.

G. Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment. Do not attempt to repair the appliance by yourself.

如果電源線、插頭損壞或器具故障，請停止使用。請將器具交由最近的授權的維修單位維修或者替換。請勿自行維修。

N'opérez pas l'appareil avec un cordon ou une prise endommagée ou après que l'appareil arrête de fonctionner. Retournez l'appareil chez un centre de service autorisé qui est proche pour l'examen, réparation ou ajustement. Ne pas tenter de réparer l'appareil par vous-même.

H. Do not use any accessory which is not recommended by manufacturer to avoid fire, electric shock or injury to persons.

非製造商提供的原配件不能使用，以免引起火災、觸電或人員傷亡等危險。Ne pas utiliser n'importe quel accessoire qui n'est pas recommandé par le fabricant pour éviter un incendie, de choc électrique ou de blessures.

I. Do not use outdoors.

非戶外使用。

N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

J. Do not let power cord hang over edge of table or counter, or on hot surface. 切勿讓電源線懸掛在桌或台邊或接觸熱表面。

Ne laissez pas le cordon pendre du rebord de la table ou du comptoir, ou de le laisser toucher des surfaces chaudes.

K. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven. And do not place flammable material near the appliance.

切勿將器具靠近瓦斯爐或電爐或放進烤箱或將易燃品置於器具附近。

Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'un four à gaz ou électrique, ou dans un four chauffé. Et ne placez pas de matériaux inflammables près de l'appareil.

L. Do not use the appliance for other than its intended use.

本器具不作除本說明之外的其他用途使用。

N'utilisez l'appareil que pour lequel il a été recommandé.

M. Extreme caution is necessary when moving the appliance with hot liquid inside.

移動盛有熱水的鍋具時，必須格外小心。

Une extrême prudence est nécessaire lors du déplacement de l'appareil avec à l'intérieur un liquide chaud.

N. To disconnect, turn the temperature control switch to "MIN", then remove the plug from the wall outlet.

使用完畢後，務必將旋鈕調至"MIN"然後拔出插頭。

Pour débrancher, éteindre toute commande en appuyant sur "MIN" et ensuite enlever la fiche de la prise de courant sur le mur.

O. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance is used by a person responsible for their safety.

本器具不預備給體能弱、反應遲緩或有精神障礙的人(包括兒童)使用，除非在對其負有安全責任的人員的指導或幫助下安全使用。

Cet appareil n'est pas conçu pour usage par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissance quant à l'usage de ce type d'appareil, à moins que ce ne soit sous la supervision et avec les instructions d'une personne responsable de leur sécurité.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

保存此使用手冊。

GARDEZ CES INSTRUCTIONS.

2. FEATURES:

產品特點

CARACTÉRISQUES

A. It combines the advantage of Chinese cuisine culture with western cuisine culture in the aspects of design and modeling.

本產品融合中西飲食文化為一體。

L'avantage de cet appareil consiste à combiner la cuisine chinoise et la cuisine continentale en matière de style et de modèle.

B. Provided with temperature control switch, you can adjust the temperature as you need in cooking.

通過旋轉調節溫度旋鈕，可任意調節溫度。

Cet appareil a été fourni d'une contrôle de température que vous pouvez utiliser pour ajuster la température durant la cuisson.

C. The combination structure allows the hot pot be separated from the heating base freely for easy cleaning and operation.

分體式結構，更易於使用和清洗。

La structure combinée permet au bol de cuisson d'être séparé facilement de son socle à base chauffante pour un nettoyage facile et maintien.

3. TECHNICAL PARAMETERS:

技術參數

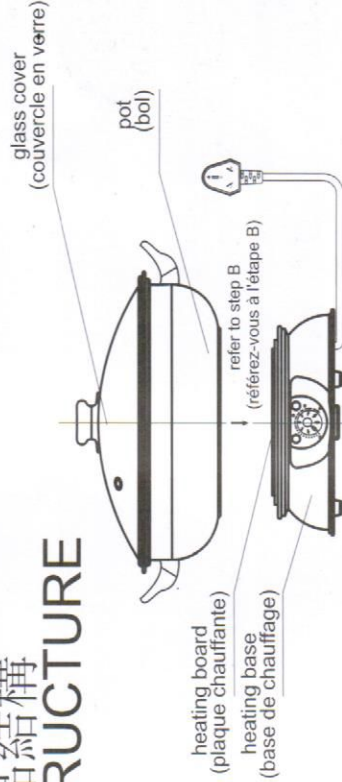
SPECIFICATIONS

Specifications (Spécifications)	
Name (Nom)	Electric Hotpot/Steamboat (Fondue Chinoise)
Model (Modèle)	SYHS-30,HS-160B(30)
Rating Voltage (Tension)	120V~60Hz
Watt (Puissance)	1500W

4. STRUCTURE:

產品結構

STRUCTURE



5. OPERATION INSTRUCTIONS: 操作說明 INSTRUCTIONS D'USAGE

- A. Before each operation, check if there are any articles on the surface of the heating board, remove it if there is any. Ensure the surface of the heating plate clean and dry.
每次使用前，請檢查熱源座的發熱板表面是否有異物，如有異物應予以清除。務必確保發熱板表面潔淨、乾燥。
- Avant chaque opération, vérifiez s'il y a des choses sur la surface de la plaque chauffante et enlevez-les dans ces cas pareils. Assurer la surface de la plaque de chauffage propre et sec.
- B. Place the pot with soup (water) levelly and tightly on the heating base, and turn it to ensure its bottom meets well to the heater. Note: The pot shall be around 70% full of capacity when cooking to avoid spillage which may result in electric hazard.
將裝有湯料(清水)的粥鍋放於熱源座上，稍旋轉確定將鍋底與電熱器表面結合。注意：粥鍋裝的湯料(清水)不應多於70%，以免使用過程中溢漏，引起漏電危險。
- Placez le bol contenant la soupe (ou l'eau) bien à niveau sur le socle à base chauffante, et tournez le pour vous assurer que le bas de bol soit bien ajusté au socle. Remarque: Le pot doit être d'environ 70% de la pleine capacité lors de la cuisson pour éviter les fuites qui peuvent provoquer un risque électrique.
- C. Plug the power plug into the power socket, the "POWER" light is on. Note that the plug must be fully inserted into the socket.
將電源插頭插入牆上的電源插座，電源指示燈亮。注意：插頭必須完全插入到電源插座裏。
- Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant, la lumière "POWER" est allumée. Notez que la fiche doit être insérée complètement dans la prise.
- D. Turn the temperature control switch to the "HIGH" position till the soup (water) is boiled. Then adjust the temperature control switch by counterclockwise to your ideal power level.
將控溫旋鈕旋到"HIGH"位置，直到水滾；再逆時針旋轉控溫旋鈕，任意調節溫度。

Tournez le commutateur de commande de température à la position "HIGH" jusqu'à la soupe (l'eau) est bouilli. Ensuite, régler le commutateur de contrôle de la température par le sens antihoraire à votre niveau de puissance idéal.

E. Place food into the pot after the soup (water) is boiling.

水滾之後，再將食物放進去煮。

Placez les aliments dans le pot après la soupe (l'eau) est bouillant.

F. After use, turn the temperature control switch counterclockwise to the end position "MIN" to ensure the power is off and unplug from the wall outlet.
使用完畢後，務必將旋鈕逆時針旋轉至"MIN"然後拔出插頭。

Après utilisation, tournez le commutateur de contrôle de la température dans le sens antihoraire à la position de fin "MIN" pour assurer l'alimentation est coupée et le débrancher de la prise murale.

6. SHORT CORD INSTRUCTIONS (When the length of the power-supply cord is less than 1.44m): 短線指示(當電源線的長度小於1.44米時): INSTRUCTIONS POUR LES CORDONS COURTS (Quand la longueur du cordon d'alimentation est moins de 1.44m):

1) A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

短電源線(或可拆卸電源線)將被提供，以減少被長電源線纏繞或絆倒的風險。

Un cordon d'alimentation court (ou un cordon d'alimentation détachable) doit être fourni afin de réduire des risques de s'emmêler ou de trébucher sur un cordon plus long.

2) Longer detachable power-supply cord or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.

可使用較長的可拆卸電源線或加長線，只要在使用過程中特別留心 and 注意。
Des cordons d'alimentation plus longs ou des cordons de rallonge sont disponibles de peuvent être utilisés s'ils sont utilisés avec soin.

- 3) If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,

若使用較長的可拆卸電源線或加長線，

Si un cordon d'alimentation plus long ou un cordon de rallonge est utilisé:

- a) The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.

可拆卸電源線或加長線上標記的電氣額定值至少要與電器的額定值一樣。

La mesure électrique indiquée sur le cordon d'alimentation détachable devrait être de la même puissance que celle de l'appareil au minimum.

- b) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord.

若器具屬於接地型產品，加長線應是接地型3芯的線。

Si l'appareil est mis à la terre, le cordon de rallonge devrait être un cordon à trois fils qui peut être mis à la terre.

- c) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

足夠長的電源線應妥當放置，以使它不會覆蓋在臺面或桌面上，從而不會被兒童拉扯或絆倒兒童。

Le cordon de rallonge doit être installé de sorte qu'il ne pende pas du rebord de la surface du comptoir ou de la table où il pourrait être tiré par des enfants ou faire trébucher les gens.

7. CLEANING AND MAINTENANCE:

清潔與保養

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- 1) Before cleaning the appliance, make sure you remove the plug from the main socket. Note: Never immerse the appliance into water or any other liquids.

清洗器具前，請確保電源插頭已從電源插座移除。注意：切勿將器具浸入水或其他液體中清洗。

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous de retirer la fiche de la prise secteur. Note: Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

- 2) Remove the pot from the heating base after the heating board cools down. Wait for the pot to cool down before cleaning.

待粥鍋冷卻後，才可拆除粥鍋進行清洗。

Sortez le pot de la base de chauffage après que le conseil de chauffage se refroidit.

- 3) Clean the pot and the glass lid with water and sponge.

用清水清洗粥鍋和玻璃蓋。

Nettoyez le pot et le couvercle en verre avec de l'eau et une éponge.

- 4) Wipe clean the heating base with a damp cloth. Do not wash the heating base in water.

用濕布清潔熱源座，不要將熱源座浸入水中清洗。

Essuyez la base chauffante avec un chiffon humide. Ne lavez pas la base chauffante dans l'eau.

- 5) Dry well before storage.

抹幹水跡再存放。

Bien sec avant le stockage.

8. REMINDER:

特別提醒

REMARQUE

- 1) Please refer to the product photo below for correct assembling.

Please make sure the pot is secured on top of the heating board.

請按下圖指示，將粥鍋正確擺放到熱源座上。

S'il vous plaît se référer à la photo du produit ci-dessous pour assembler correct. S'il vous plaît assurez-vous que le pot est fixé sur le dessus de la planche de chauffage.



- 2) The "POWER" light will remain on after plug-in. If turn the switch to "HIGH" position, the "HEAT" indicating light will remain on constantly, and the appliance keeps working with full power. After the water or soup is boil, turn the dial counterclockwise to the position from "MEDIUM" to "LOW", the "HEAT" indicating light will be off once the water temperature reaches the setting degree; the light will be on again to indicate the resuming of heating process when the water temperature falls below the setting level.

通電後，電源指示燈長亮。將控溫旋鈕順時針旋到底，加熱指示燈長亮，火鍋保持高功率工作。水滾後調溫，將控溫旋鈕逆時針旋轉任意調節溫度，當水溫達到檔位設定溫度時，加熱指示燈將會熄滅；等水溫下降到一定溫度後，加熱指示燈重新亮起並繼續加熱。

La lumière "POWER" reste après plug-in. Si mettre l'interrupteur en position "HIGH", la "chaleur" indiquant la lumière restera allumée en permanence, et l'appareil continue de fonctionner à pleine puissance. Après l'eau ou de la soupe est ébullition, tournez la molette dans le sens antihoraire à la position de "MEDIUM" à "LOW", la "HEAT" indiquant lumière sera éteinte lorsque la température de l'eau atteint le degré de réglage; la lumière sera de nouveau pour indiquer la reprise de processus de chauffage lorsque la température de l'eau descend en dessous du niveau de réglage.

3) When turn the temperature to maximum, it takes about 5 minutes to see some bubbling, and about 15-20 minutes to boil depending on the weather and water/soup inside the pot.

當用最大溫度加熱後，大約需要5分鐘左右水才開始冒泡，15-20分鐘左右水開始沸騰；由於季節溫度差異或涮鍋裝水的多少，水沸騰的時間可能會適當縮短或延長。

Lorsque tourner la température au maximum, il faut environ 5 minutes pour voir bouillonnement, et environ 15-20 minutes à ébullition en fonction de la météo et de l'eau / soupe à l'intérieur du pot.

4) If the water is not boiling for more than 20 minutes, please first turn off the appliance, then double check if the pot is secured on top of the heating base.

如果使用後長時間無法加熱，請切斷電源後，檢查鍋擺放的位置是否不準確，鍋應平穩牢固放置在加熱源座上。

Si l'eau ne bout pas pour plus de 20 minutes, s'il vous plaît prendre la première à l'appareil hors tension, puis double-vérifier si le pot est fixé sur le dessus de la base de chauffage.

5) The pot will stick on the heating board tightly when in use. Do not remove the pot from the heating board before it cools down. Remove with force will damage the pot and the heating board.

在使用過程或熱源座處於熱態時，涮鍋與熱源座緊密結合，勿將涮鍋從熱源座上硬性卸下，否則會損壞發熱盤或涮鍋，應待冷卻後再卸下。

Le pot se colle sur la plaque chauffante étroitement lors de l'utilisation. Ne pas retirer le pot à partir de la plaque chauffante avant qu'il refroidisse. Retirer avec la force endommagera le pot et la plaque chauffante.

6) It is normal for smoke or smell to be emitted during first use.

Continue using till smoke stops.

初次使用時，熱源座會出現一股怪味，甚至輕微冒煙，屬正常現象，使用幾次後此現象會消失。

Il est normal que de la fumée ou l'odeur à émis lors de la première utilisation. Continuez à utiliser jusqu'à la fumée s'arrête.

SERVICE&IMPORTANT NOTICE 服務與重要注意事項 SERVICE ET AVERTISSEMENT IMPORTANT

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarity qualified person in order to avoid a hazard.

如果電源軟線損壞，為了避免風險，必須由供應商、其他維修部或類似部門的專業人員更換。

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou l'agence de service ou un technicien qualifié afin d'éviter un incident.

Household Use Only.

僅供家庭使用！

Réservé aux travaux ménagers seulement.